

## Infermieristica 4 Übergaben und Berichte



- Kurzberichte über Pflege lesen und schreiben
- Stellen Sie Fragen zum Zustand des Patienten
- Verwenden Sie klare und sachliche Berichtssprache
- Wortschatz: Berichtstrukturen, Verwaltungswortschatz, Berichtssprache, Terminologie zum Patientenstatus

<b>Der Bericht</b>	<i>(Il rapporto)</i>	<b>Die Entlassungsplanung</b>	<i>(La pianificazione della dimissione)</i>
<b>Der Berichtsentwurf</b>	<i>(La bozza del rapporto)</i>	<b>Beobachten</b>	<i>(Osservare)</i>
<b>Die Übergabedokumentation</b>	<i>(La documentazione del passaggio)</i>	<b>Dokumentieren</b>	<i>(Documentare)</i>
<b>Die Übergabe</b>	<i>(Il passaggio di consegne)</i>	<b>Melden</b>	<i>(Segnalare)</i>
<b>Der Patientenstatus</b>	<i>(Lo stato del paziente)</i>	<b>Weitergeben</b>	<i>(Trasmettere)</i>
<b>Die Vitalzeichen</b>	<i>(I segni vitali)</i>	<b>Abklären</b>	<i>(Chiarire)</i>
<b>Der Bewusstseinszustand</b>	<i>(Lo stato di coscienza)</i>	<b>Routinemäßig</b>	<i>(Di routine)</i>
<b>Der Gesundheitszustand</b>	<i>(Lo stato di salute)</i>	<b>Dringend</b>	<i>(Urgente)</i>
<b>Die Aufnahmezeit</b>	<i>(L'orario di ammissione)</i>	<b>Kurz und knapp</b>	<i>(Breve e conciso)</i>

## 1. Esercizi

### 1. Abbina gli elementi che hanno un significato correlato.

- |                        |   |
|------------------------|---|
| a. Die Übergabe        | 1. der schriftliche Text über den Patienten |
| b. Der Bericht         | 2. die aktuelle Situation des Patienten     |
| c. Der Patientenstatus | 3. das Gespräch zwischen zwei Schichten     |
| d. Die Vitalzeichen    | 4. Puls, Blutdruck, Temperatur              |

a-3 b-1 c-2 d-4



### 2. Breve rapporto dopo il turno di mattina (Audio disponibile nell'app)

**Compila gli spazi vuoti:** stabil, Blutdruckmessung, verabreicht, Medikation, Vitalwerte, Übergabe, Schmerzen, Zustand, Wunde

Es ist 14 Uhr. Die Frühschicht im Krankenhaus ist zu Ende. Schwester Lena macht die \_\_\_\_\_ an ihren Kollegen Paul. Sie spricht über Herrn Meier im Zimmer 12.

Lena sagt: „Der \_\_\_\_\_ von Herrn Meier ist im Moment \_\_\_\_\_. Die \_\_\_\_\_ sind gut. Die \_\_\_\_\_ heute Morgen war 130 zu 80, die Temperatur ist normal. Er hat keine neuen \_\_\_\_\_ gemeldet. Die \_\_\_\_\_ habe ich wie verordnet \_\_\_\_\_. Bitte heute Abend noch einmal die \_\_\_\_\_ am rechten Bein kontrollieren und den Verbandswechsel dokumentieren.“

*Sono le 14:00. Il turno di mattina in ospedale è terminato. L'infermiera Lena fa la **consegna** al collega Paul. Parla del signor Meier nella stanza 12.*

*Lena dice: „Lo **stato** del signor Meier è al momento **stabile**. I **parametri vitali** sono buoni. La **misurazione della pressione** stamattina è stata 130 su 80, la temperatura è normale. Non ha segnalato nuovi **dolori**. La **terapia farmacologica** l'ho **somministrata** come prescritto. Per favore, stasera controllare di nuovo la **ferita** alla gamba destra e documentare il cambio della medicazione.“*

1. Warum macht Schwester Lena die Übergabe an Paul?

\_\_\_\_\_

2. Wie geht es Herrn Meier im Moment? Nennen Sie zwei Informationen aus dem Text.

\_\_\_\_\_

### 3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

Die Patientin kam am frühen Nachmittag auf die Station.

Vero Falso

Die Vitalzeichen waren so auffällig, dass sofort ein Notfall gemeldet wurde.

Wenn sich der Bewusstseinszustand verschlechtert, soll das Team direkt Bescheid geben.



#### 4. Scegli la soluzione corretta

1. Ich beobachte den Patienten und \_\_\_\_\_ sofort, wenn sich sein Zustand ändert. *(Osservo il paziente e segnalo immediatamente se le sue condizioni cambiano.)*  
a. meldet    b. gemeldet    c. melden    d. melde
  2. Wir kontrollieren jede Stunde die Vitalwerte und \_\_\_\_\_ alle Änderungen im Dokumentationsbogen. *(Controlliamo i parametri vitali ogni ora e annotiamo tutte le variazioni nel modulo di documentazione.)*  
a. vermerkst    b. vermerke    c. vermerkt    d. vermerken
  3. Die Nachtschicht \_\_\_\_\_ den verantwortlichen Arzt, wenn die Medikation nicht wirkt. *(Il turno di notte informa il medico responsabile se la terapia non funziona.)*  
a. informiere    b. informieren    c. informiert    d. informierst
1. melde 2. vermerken 3. informiert

#### 5. Leggi il dialogo e rispondi alle domande

- Pflegekraft**    *Herr Müller ist jetzt stabil, aber bitte die Vitalwerte heute Abend noch einmal genau beobachten.*
- Anna:**    *(Il signor Müller è ora stabile, ma per favore controllate di nuovo con attenzione i parametri vitali questa sera.)*
- Pflegekraft**    *Okay, ich dokumentiere das gleich in der Übergabeinformation und im Pflegebericht.*
- Markus:**    *(Ok, lo registro subito nelle informazioni di consegna e nel rapporto di assistenza.)*
- Pflegekraft**    *Er hatte heute Morgen Schmerzen, ich habe das gemeldet und er hat neue Medikation bekommen.*
- Anna:**    *(Questa mattina ha avuto dolore; l'ho segnalato e gli è stata somministrata una nuova terapia.)*
- Pflegekraft**    *Gut, ich frage ihn nachher noch mal nach den Schmerzen und berichte dann der Ärztin, wenn es sich verschlechtert.*
- Markus:**    *(Bene, gli chiederò comunque più tardi del dolore e informerò la dottoressa se dovesse peggiorare.)*



1. Wie geben Sie in Ihrer Arbeit eine wichtige Information in der Übergabe weiter? Nennen Sie ein Beispiel.  
\_\_\_\_\_
2. Welche Fragen stellen Sie, wenn der Zustand von einem Patienten nicht klar ist?  
\_\_\_\_\_

## 6. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.

*Ich möchte kurz berichten, dass ... / Der Patientenstatus ist im Moment ... / Ich habe beobachtet, dass ... und möchte das melden.*

1. Stellen Sie sich vor, Sie kommen zur Frühschicht. Was fragen Sie Ihre Kollegin kurz bei der Übergabe zum Patienten?

---

2. Wie berichten Sie kurz und knapp, dass sich der Gesundheitszustand eines Patienten in der letzten Stunde verändert hat?

---

3. Ein Patient soll heute entlassen werden. Was ist für Sie bei der Entlassungsplanung wichtig zu wissen oder zu dokumentieren?

---

4. Sie beobachten bei einem Patienten etwas Dringendes. Was melden Sie Ihrer Vorgesetzten und wie formulieren Sie das sachlich?

---

## 7. E-Mail

**Betreff:** Kurzer schriftlicher Bericht für den Spätdienst

Guten Morgen Frau / Herr ...,

ich brauche heute für den **Spätdienst** einen kurzen **Bericht** zu zwei Patienten. Bitte schreiben Sie bis 14:30 Uhr eine kurze Notiz in das Übergabebuch.

Wichtig ist besonders Herr **Meier** (Zimmer 12):

- Gestern Abend hatte er **Fieber** (38,5°C). Heute Vormittag ist die Temperatur fast **stabil** (37,9°C).
- Die **Medikation** gegen Fieber: Paracetamol 500 mg um 08:00 Uhr. Bitte gut **dokumentieren**.
- Die **Vitalwerte** waren um 10:00 Uhr: Puls 88, Blutdruck 135/80, Sauerstoff 97 % – also **unverändert** zum gestrigen **Befund**.
- Herr Meier klagt etwas über **Kopfschmerzen**, aber keine neue **Verschlechterung** vom **Zustand**.

Bitte:

- beobachten Sie Herrn Meier bis 14:00 Uhr weiter,
- **berichten** Sie kurz, ob der Zustand stabil, besser oder schlechter ist,
- und schreiben Sie, ob Sie etwas mit dem Arzt **abklären** mussten.

Der Spätdienst soll bei der **Übergabe** schnell sehen: Wie geht es Herrn Meier jetzt?  
Gibt es neue **Anweisungen** vom Arzt?

Vielen Dank für Ihre Hilfe.

Mit freundlichen Grüßen

**Sabine Keller**

Stationsleitung



**Scrivi una risposta appropriata:** *hiermit berichte ich kurz über den aktuellen Zustand von Herrn Meier: / die Vitalwerte um 14:00 Uhr sind: / neue Anweisungen vom Arzt gibt es nicht / gibt es:*

---

---

---